SII 14.209: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 209. (A.R. No. 641 of 1916.) ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON THE EAST WALL OF THE DAKSHIṆĀMŪRTI SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0209

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0209.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

Dated in the **5th year** of **Śrīvallabha** who has the simple title of Tribhuvanachakravartigaḷ only, this record registers a gift of sheep by Sētuvuḍaiyāl, wife of Kuppai-Nambi, a *brāhmaṇa* of Śēravaṉmahādēvi-chaturvēdimaṅgalam for burning a lamp in the temple of Srīkayilāsamuḍaiya-Mahādēva in the village. These sheep to have been purchased for 90 *diramam.*

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] **tribhu**vaṉaccakkaravattikaḷ **śrī**vallavatevaṟkku yāṇṭu (Añ)cāvatu muḷḷi nāṭṭu **brahmade**yam **śrī**cerava〈2〉ṉmātevic catu**rve**timaṅkalattu **śrī**kayilā**sa**muṭaiya **mahāde**varkku Ivvūrp pāṭakattu kuppai nampi **brāhma**ṇi

se〈3〉tuvuṭaiyāḷ Itdevaṟkku vaitta tirununtāviḷakku Oṉṟukku vaitta cāvā muvāp perāṭu Aimpatuṅ kaikkoṇṭu can**trā**〈4〉tittavaṟ tirununtāviḷakku nittam Uḷakku ney celuttak kaṭavomāṉom Ikkoyil **śi**va**brāhma**ṇar civaṉ cāttapirā〈ṉ〉 paṭṭa〈5〉ṉum Ampalavaṉ nakkapirāṉ paṭṭaṉum caṅkaranārāyaṇaṉ cakkarapāṇiyum civaṉ **śrī**kayilā**sa** muṭaiyāṉum comā〈6〉ṉ [3+] pirāṉ paṭṭaṉum Ivvaṉaivom Ikkoyil Eṅkaḷ pakkal vilai Oṟṟi taṉma tāṉamuṭaiyā〈7〉rum Ippaṭiyey celuttakkaṭavarāka cammatittom Ivvaṉaivom Ivvāṭaimpatukkum Aṉṟā〈8〉ṭu (vilaikkup) peciṉa (tiramam) toṇṇū(ṟum) Aṟakkoṇṭu nāḷ Oṉṟukku ney Uḷakku celuttakkaṭavom I〈9〉[6+] cantirātittavaraiyum celuttukaikku tarākkutti viḷakku Eṭai patine〈10〉ṭṭum kaikkoṇṭom Ivvaṉaivom ||~

Bibliography

Digital edition of SII 14.209 (ARIE/1916-1917/B/1916/641) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 119, item 209.